

Contents

- A.1 Prompting texts
 - A.1.1 Passages and Sentences.
 - A.1.2 numbers
 - A.1.3 CVC words
 - A.1.4 Mapping of the names of the passages and sentences
- A.2 Phonotypical Transcription of the Danish EUROM.1
 - A.2.1 Transcription of the Passages and Sentences
 - A.2.2 Transcription of the CVC words
- A.3 Subject questionnaire
- A.4 Directory structure of the Danish EUROM.1 database

A.1 Prompting texts

The prompting texts used in the recording of the EUROM.1 database can be separated into three logical parts, e.g. Passages & Sentences, Numbers and CVC words. The description of the texts and the distribution of talkers in the groups can be found in chapter 1 and 2 of this document.

A.1.1 Passages and Sentences.

The passages are separated into blocks containing a passage of task-related sentences. The sentences are separated into blocks containing sentences which are not task-related.

Unfortunately, the names of the blocks have been changed from the Many Talker Corpus to the Few Talker Corpus, and the sentence blocks have been split into the double amount of blocks, resulting in shorter blocks.

In the Many Talker Corpus the passage and sentence prompting texts are separated into the following groups: A, B, K (the letter C is used for the calibration procedure), D, E, F, G, H, I and J. Each group is composed of 4 passage blocks and one block of 5 compensating sentences, the last part of a group always being 5 compensating sentences, i.e. A5, B5, K5, ..., J5 are the compensating sentences.

In the Few Talker Corpus the passages prompting texts are separated in the following groups: O, P, Q and R, each group containing 10 passage blocks. The Sentences are grouped into the groups: F and Z, each containing 10 blocks. The F group contains 3

compensating sentences and the Z group containing 2 compensating sentences in a block.

In the following the prompting texts are listed, and the block names are stated, both the Many Talker names and the Few Talker names.

In A.1.4 the mapping between the names used in the Many Talker Corpus and the names used in the Few Talker Corpus are listed.

A1

O0 Jeg har et problem med min vandvarmer. Vandstanden er for høj, så vandet bliver ved med at løbe over. Kan I sende en mand ud at kigge på det tirsdag formiddag? Det er den eneste dag, hvor jeg kan være hjemme i denne uge. Jeg vil gerne have, at I ringer tilbage og fortæller mig, om det kan blive som aftalt.

A2

P0 I går aftes åbnede jeg hoveddøren for at lukke katten ud. Det var en skøn aften, så jeg slentrede ned gennem haven for at få lidt frisk luft. I det samme hørte jeg entredøren smække. Jeg forstod straks, at jeg var smækket ude. For at gøre det endnu værre blev jeg arresteret, da jeg forsøgte at bryde ind i mit eget hus.

A3

Q0 Vejmeldingen for Storkøbenhavn i dag tirsdag den 28. november. Der er isglatte veje i hele regionen, der er blevet saltet siden klokken 4. Trafikken er tiltagende på alle indfaldsvejene. Der rapporteres om begyndende kødannelse ved Hans Knudsens Plads. Frakørslen på Helsingørmotorvejen ved Jøgersborgvej er spærret på grund af et større harmonikasammenstød.

A4

R0 Vi har en udmærket sekretær ansat hos os. Desværre har hun sagt op og rejser med udgangen af næste måned. Familien flytter til New Zealand, de skal rejse via Malaysia og Thailand. Vi kommer allesammen til at savne hende. Hun er den type, der altid kan få andre i godt humør.

A5

F0 Tøvejret forvandlede hurtigt snefnuggene til grå pytter på pladsen mellem hytten og pigtrådshegnet. Dværgpilene og tjørnebuskene langs det faldefrødige

markhegn myldrede af kvidrende småfugleyngel. Tjeneren fortalte undskyldende, at menukortet desv're kun b'ed på kylling, klipfisk og k'rveldsuppe med 'g.

Z0 Da jeg gik i gymnasiet, spiste jeg altid en stor portion ymer med mysli hver morgen. Bjarne - det er ham den nyrige med klubbens smarteste golft'j og det elendigste golfhandicap.

B1

O1 Jeg vil gerne tale med vandforsyningen. Reparationsarbejdet på hovedledningen uden for min ejendom er endnu ikke f'rdigt, og min k'lder er oversv'mmet. Den sidste, jeg talte med, var temmelig uforskammet. Han fortalte mig, at alle reparationshold var optaget i de n'ste to uger. Vil det sige, at jeg skal bruge min k'lder som sv'emmebassin indtil da?

B2

P1 Jeg har altid syntes, at det var sv'rt at sove i toget. For det f'rsteste kan jeg aldrig finde mig tilrette i s'det. For det andet taler de 'vrige passagerer for h'jt, eller snorker. Og for det tredje så er der den konstante st'j fra hjulene. Hvis jeg endelig falder i s'v'n, så bliver jeg s'reme v'kket af billetkontroll'ren.

B3

Q1 Jeg vil gerne tale med serviceafdelingen. Mit fjernsyn har v'ret til reparation i n'sten tre uger nu, og jeg vil vide, hvornår det er f'rdigt. De hentede det den 13. og lovede, at det skulle v're f'rdigt i l'bet af en uge. Jeg er klar over, at der har v'ret problemer med reservedele, men nu har det v'aret l'nge nok. Kan jeg få en endelig dato?

B4

R1 Jeg hader mandag morgener, is'r når det regner. Gaderne er fedtede, og jeg er n'edt til at gå meget forsigtigt til stationen. Jeg ville meget gerne kunne tage en taxi, men jeg har ikke råd. Min l'øn er så ringe, at jeg knap nok har penge til sko! Bare jeg ville vinde en million, så kunne jeg k'be en bil.

B5

F1 Gertrud Olsens pakkasse indeholdt en rusten mj'ed'se, en persianer muffe og en antik fonografmaskine. Chefkonsulenten blev vred, da hans gr'enne MG punkterede på vej hjem fra Bellevue. Jeg h'erte på konventet, at den gr'enlandske r'ed'rn er ukendt for de fleste.

Z1 Monopoltilsynets nye minimalpriser på rel'kasser og giro-papir virker pjattede. Kongens triumftog blev hurtigt afbrudt af fyråb fra demonstranter i grønlige flyjakker.

K1

O2 Hvad vil 1992 i virkeligheden betyde for det almindelige menneske? Det bliver naturligvis lettere at krydse gr'nsere for at søge arbejde. Man bliver i stand til at uddanne sig i ét land og arbejde i et andet. Det bliver måske endda muligt at starte på studierne et sted og tage eksamen et andet sted. Jeg er sp'ndt på, hvad der vil ske med prisniveauet?

K2

P2 Det er brandv'senet. Vi forsøger at lokalisere et alarmopkald, der er kommet igennem uden adresseangivelse. Opkaldet er fra en telefonboks. Manden er desperat, og det eneste vi kan tyde, er de sidste fire cifre: 70 og 78. Vil I prøve at spore samtalen med det samme.

K3

Q2 Jeg er ked af, jeg måtte melde afbud til festen i l'rdags. Jeg havde gl'edet mig til at se jer igen. Men desv'rre havde jeg et uheld, lige før jeg skulle ud af d'ren. Jeg skulle ned i k'lderen efter noget og gad ikke t'nde lyset. På vej op igen snublede jeg på trappen og forstuede min ankel.

K4

R2 Kan de anbefale en af restauranterne her i nabolaget. Jeg er lige ankommet her i eftermiddags. Jeg er interesseret i noget virkelig exotisk. En polynesiske eller indonesiske restaurant for eksempel. Det skal helst ikke v're udelukkende vegetarisk.

K5

F2 P'j, hvor de smagte de røde p'lses, vi fik ved p'lsevognen på trafikpladsen i T'nder. If'ølge landbrugskonsulenten skal man ikke rynke på n'sen af gotlandsfårenes k'edydelse. Sypigens vulg're kn'korte kjole gjorde naturligvis lykke ved prinsernes sidste hofbal.

Z2 Den lokalpatriotiske prorektor r'bede, at han er tidligere jysk juniormester i langrend. Chefstewardessens smukke opalring funkede om kap med stjernerne på det dyblå himmelhv'lv.

D1

O3 Min søster er forfærdelig mærker'd. Hun n'gter at gå alene ud efter mærkets frembrud. Hun vil altid have én eller anden til at følge sig. Min far har foreslået hende at tage hunden med ud. Den vil kunne forsvare hende og gø, hvis en truende situation skulle opstå.

D2

P3 Jeg vil gerne bestille en taxa til i morgen tidlig. Navnet er Jokumsen, Amalie Allé nummer 7, Charlottenlund. Jeg skal v're i Kastrup Lufthavn inden klokken 6:45, og jeg skal have ekstra meget bagage med. De må love mig at v're her senest klokken 5:30.

D3

Q3 Der er genvej gennem mosen til mit sommerhus. Nogle af de lokale beboere påstår, at detspøger dernede. Der er ikke mange, der er begejstrede for at gå den vej efter mærkets frembrud. Naturligvis tror jeg ikke på sådan noget overtroisk vrøvl. Jeg holder af turen og nyder den maleriske udsigt.

D4

R3 Min kone har et meget kompliceret rejseprogram i n'ste måned. Kunne De give mig nogle råd om den mest økonomiske løsning. Hun skal til en række møder fra klokken 9 til klokken 13 i Paris, Brügge, Frankfurt, Rom og Hamburg i løbet af fem dage. Kan De finde nogle passende aftenfly og hotelarrangementer? Min kone vil helst undgå store upersonlige hoteller.

D5

F3 Høtyvene og alle de nyindkøbte frøpakker flød hulter til bulter i de snavsede vandpytter. Der er flere af hans jødiske bekendte, der stadigvæk kan tale lidt jiddish til husbehov. Man siger, at madelskere er vilde med så simple ting som hønsekødssuppe og Høng camenbert.

Z3 Med sk'lvende h'nder og knastør hals fjernede Sonja den ut'tte toppakning på motorblokken. Folkemasserne blev urolige, da nationalrådet erklærede al nationalpoesi for bandlyst.

E1

O4 Det New Zealandske rugby hold kaldes "De helt sorte". De er alle meget høje og brede. De spillede mod Danmark i søndags. Selvom vi spillede v'ldigt godt, tabte vi med 17 mål. Der var ingen rigtige slåskampe. New Zeal'nderne tabte aldrig bolden og skød altid lige midt i målet. Jeg synes, det var en god kamp.

E2

P4 Den gamle fisker var en stor mand med mørkt krøllet hår og buskede øjenbryn. Han havde sin helt bestemte plads på kajen. På stille dage sad han og underholdt tilhørerne med sine skipperskrøner fra de syv have. Men når bådene kom ind, var han som forandret. Hans ru stemme og vilde gestikulation holdt alle havnearbejderne i fuld gang.

E3

Q4 Jeg prøver at komme i kontakt med Jørgen Juliussen i Ribe. Han er flyttet fra Jernbanegade nummer 17 til en anden adresse i Ribe. Kan De oplyse mig om hans nye nummer? Han er flyttet for ca. tre måneder siden. Så vidt jeg ved, har han ikke fået hemmeligt nummer.

E4

R4 Hej, jeg har en skøn ferie her i Lønstrup. Vejret er varmt, solen skinner, og havet er bare ubeskriveligt. I går gik jeg en tur oppe langs klinterne. Det bl'ste temmelig meget, og jeg var n'r bl'st ned. Jeg er blevet meget solbr'ndt, men man kan tydelig se, at jeg spiser for meget is.

E5

F4 Joachim Palms sangrøst har skaffet ham adskillige fine pr'mier ved mange skolesangdyster. Vølund-vaskemaskinernes nypris er steget vanvittigt i løbet af de sidste fire et halvt år. Vi er omsider nået til det punkt, hvor den konkrete plan nødvendigvis må offentliggøres i radio og T.V.

Z4 Hønsene skreg og vred sig voldsomt for at slippe v'k fra genboens nytj'rede halvtag. Naboens yngste tøs kylede fnisende mine Lacoste golfsko i svømmepølen med et stort plask.

F1

O5 Hvad skal jeg dog finde på at spise i aften? Jeg har sikkert noget spaghetti i køleskabet. Problemet er bare, at jeg har spist pasta to - tre gange om ugen i det sidste stykke tid. Måske ville det være bedre at lave en rigtig god sund salat. Det ender nok med, at jeg køber noget med hjem fra Kinesergrillen.

F2

P5 Ku' du oplyse mig om den hurtigste forbindelse fra Esbjerg til Juelsminde? Hvis jeg skal afsted før klokken syv, vil det så være muligt at spise i toget? Jeg har fået fortalt, at man kan bestille stillekupeer på intercitytogene. Kan jeg lave en sådan reservation telefonisk?

F3

Q5 Jeg sad på havemuren og kiggede sørgmodigt på vores køkkenhave. Kålen var fuldstændigt gennemhullet af orm. Resten af bedene lignede nærmest et goldt månelandskab. Hvorfor fik vi dog ikke sprøjtet i tide? Jeg havde allermest lyst til at asfaltere det hele en gang for alle.

F4

R5 Send en ambulance til Jyllandsvej nummer 9 med det samme. Der er en ældre mand, der er faldet i det glatte for, og han har måske brækket benet. Han har voldsomme smerter. Der er ensretning på Jyllandsvej i øjeblikket på grund af vejarbejde. Det vil være hurtigst at køre ad Parkvej.

F5

F5 Marinbiologen vurderede gengivelsen af sklharens cellestruktur i instituttets ny erhvervede elektronmikroskop. Den kostbare skotske hingst, der vandt årets Hubertusjagt, blev skambidt af en glubsk sch'ferhund. Det var rigtig dansk sommer med kviddrende vipstjerte i de nyudsprungne lysegrønne bøgeskove.

Z5 Selv med den lumske tv'rgående strøm er det ingen kunst at vende ved tredje søm'rke. Han blev hasteindkaldt til en røntgenundersøgelse på grund af en mulig svulst i en lymfeknude.

G1

O6 I varme netter ligger jeg og kigger ud af det åbne vindue. Månen ser ned til mig; det er som om den smiler. Nogle gange synes den stor og når andre gange lille og meget fjern. Gad vide hvad den laver, når den ikke er her? Og hvorfor vender den

aldrig den anden side til.

G2

P6 Postordreafdelingen, tak. Jeg vil gerne bestille nogle ting fra Deres julekatalog. Jeg skal have tre 'sker kulørte glaskugler, og to medium plastikjuletr'er, lad mig også få to k'der blinkende juletr'slys. Adressen er frisør Poulsen, Sjøllandsgade nummer 11, Korsør. Jeg skulle gerne have det inden den 1. december.

G3

Q6 Det er min tur til at v're babysitter igen. Jeg håber ikke der bliver problemer med hendes mad lige som sidst. Hun skal også bades og puttes i seng. Det er desv're altid en sikker måde at få hende vågen på. Måske vil hun falde til ro, hvis jeg prøver at synge en godnatsang for hende.

G4

R6 Drengen står midt på gårdspladsen og hugger br'nde. Hver gang hans økse rammer tr'stammen, flyver splinterne om ørerne på ham. Smådyr og insekter søger forg'ves d'kning. Endnu engang har menneskets ubet'nsksomhed forstyrret naturens gang. Hvornår vil vi dog l're at tage hensyn til andre end os selv?

G5

F6 Du er et skvat, hvis du springer op og falder ned på alle de falske beskyldninger. Ifølge Njals Saga huggede bers'rkens sv'rslag en enorm splint af det signalrøde skjold. Du skal straks køre ud og reparere frk. Jensens luftspjld i Filosofv'ngt nummer 14B.

Z6 På grund af det langvarige strømsvigt i l'rdags er al vores sødm'lk blevet sur og smøret harsk. Det er en gl'delig overraskelse, at det sølle skrog er blevet far til sådan en sød unge.

H1

O7 Kan du sige mig, hvad der er i fjernsynet i aften? Jeg er lige i humør til at se noget let underholdning. Er der ikke et eller andet amerikansk lystspil fra 40'erne. I dag kan man ikke lave noget, der kan hamle op med dem. Jeg kunne godt lide at vide, hvad de gamle skuespillere ville sige til de moderne film, hvis de kunne se dem?

H2

P7 Jeg er lige ankommet til London, men min bagage er desværre havnet i Rom. Det er meget vigtigt, at jeg har den inden i morgen, fordi jeg lider af sukkersyge. Vil De sørge for at efterlyse mine kufferter med det samme. Indtil da er jeg nødt til at have noget medicin. Kan De tilkalde Deres chef?

H3

Q7 Natrapport fra vagthavende på station nummer 14. Der har været seks telefonopkald i løbet af vagten. To forsøg på indbrud, tre tilfælde af gadeuorden ved værtshuse og et tilfælde af groft overfald. Med hensyn til gadeuordenen blev én person anbragt i detentionen, de to øvrige blev sendt hjem. Overfaldsmanden blev arresteret klokken 3:38 og han skal fremstilles i grundlovsforhør i morgen.

H4

R7 I går var jeg på sensitivitetkursus. Jeg er slet ikke sikker på, at det er noget for mig. Da vi skulle til at begynde på rollespil, gik jeg helt i stå. De gav mig en rolle som en ung aggressiv afdelingschef. Jeg kunne simpelthen ikke leve mig ind i den situation.

H5

F7 Den skotske familie i nummer 79 påstår, at en spildt angorakilling let kan koste flere tusind kroner. Invitationen indbød alle de sangivrige sangere til en munter og løssluppen sangaften den 12. september. Ligesom på gamle amerikanske film bragte blomsterhandleren de røde roser ud i en lang 'ske foret med silkepapir.

Z7 En lang nat plus en lang onsdag skal ifølge HK-tariffen give mindst dobbelt takst. Flådechefen meddelte arrogant, at affyringen af tre dybvandsbomber havde været en simpel panikfejl.

I1

O8 Min datter skal bage en kage i morgen. Hun insisterer på at håndlæde dejen. Hun er overbevist om, at kagen smager bedre på den måde. Vi får en chance for at afgøre dette, når kagen er kølet af. Men hvis jeg kender mine børnebørn ret, så er det tvivlsomt, om vi overhovedet når at få en bid!

I2

P8 Sang er en måde at udtrykke følelser på. Man kan udtrykke ekstrem lykke eller dyb sorg. M'rkelig nok er det som om sang fra forskellige nationer koncentrerer sig om den ene eller den anden ende af spectret. Portugisiske og irske sange er oftest langsomme og triste. Franske og tyske sange er for det meste hurtige og lystige.

I3

Q8 Om lørdagen elsker jeg at se tipsfodbold i fjernsynet. Min ven er Brøndbytilh'nger, men jeg kan bedst lide Lyngby. Når de en enkelt gang spiller mod hinanden, må jeg se kampen hos nogle bekendte, ellers kommer vi bare op at slå. Efter kampen plejer vi at sludre om resultatet over en øl.

I4

R8 Min veninde skal til l'gen i n'ste uge for at blive vaccineret. Hun skal til det Fjerne Østen på studietur og skal derfor vaccineres mod kolera, tyfus, leverbet'ndelse, polio og stivkrampe. Jeg tror, hun får det temmelig dårligt et par dage. Hun skal have alle vaccinationerne på én gang. Jeg har helt ondt af hende.

I5

F8 Det var ikke nogen morsom nyhed, at bridgeturneringen blev afbrudt, ligesom han havde fået alle tiders trumfhand. Man skal i den grad v're på vagt over for det pneumatiske bremsesystem, når topfarten n'rmer sig de 200 kilometer i timen. Det Kongelige Teater i Københav er et s'lle kukkaseteater sammenlignet med operaen i Milano.

Z8 Min golfgale onkels dragkiste viste sig at v're samlet med et utal af de meget sj'ldne s'nnagler. Alle vennerne fra snobvejen ønskede hende p'j p'j inden den afsluttende juridiske eksamen.

J1

O9 Vi er ved at undersøge mulighederne for levering af mad til et større møde. Vi vil gerne have maden bragt til døren, så den kan serveres med det samme. Der vil desv'rre ikke v're mulighed for at anrette maden i et separat rum. Vi havde t'nkt os en form for kold buffet. Giver De specielle rabatter til Statsinstitutioner?

J2

P9 Goddag, er det postordreafdelingen? Der må v're sket en fejltagelse. Jeg har bestilt en bamse fra Deres julekatalog, men jeg har fået regning på en elektrisk

gr'sslåmaskine. Jeg har ikke engang en have. Vil De godt stille mig om til en, der kan hjælpe mig med at få løst mit problem.

J3

Q9 Den hurtigste rute til Amager vil være følgende: Kør ad motorvejen til Jørgersborg, derefter ad Lyngbyvejen og Nørre Allé. Drej til venstre ved Tagensvej og følg søerne til Søpavillonen. Så til venstre igen, forbi Rådhuspladsen og Tivoli og endelig over Langebro. Det vil tage ca. 40 minutter.

J4

R9 Opgørelse den 6. maj 1989, Herre- og Junior-afdelingen. Underinddeling skjorter og strikvarer. Langrmede skjorter med brystlomme størrelse 34 til 45: tre af hver størrelse i hvid, lyseblå og beige. Shetlandstrøjer størrelse 40 til 54: størrelse 41 og 47 findes kun i farverne mørkegrå og grøn. Fire af hver farve i alle andre størrelser.

J5

F9 Når man plages af gigt i gangtøjet, føles nogen ganske få skridt som en utrolig lang vandring. Beduinsheikens albino tårnfalk sad tøjet med en kunstfærdigt flettet stofgjord til en teltpæl. Efter lang tids intensiv terapi var ordene "ch rcd, ch rcd", det eneste han kunne fremstamme.

Z9 Ifølge FN's statistik er en ubændig tørst et nationalt kendetegn for alle sociale niveauer i Danmark. Ifølge ordbog over det danske sprog er ordene jesses og jemi synonyme for Jesus.

A.1.2 numbers

All subjects had to speak all the lists N1, N2, N3, N4 and N5 each containing 20 numbers. Each list corresponds to one take.

N1

658 73 5591 1020 0 70 830 46 4357 400 13 4646 949 2 90 494 30 310 7373 15

N2

700 138 17 800 2139 12 4 500 69 7 33 276 1000 16 503 774 3007 14 6 7684

N3

2828 3 721 6901 8 401 28 35 900 37 64 200 19 167 19195 300 413 5466 50
N4

18 9 683 55 9155 40 11 592 78 20 1 229 10 3248 51 24 4011 91 600 7011

N5

100 3737 80 547 82 612 60 5003 87 42 385 8264 49 956 6575 96 8793 6482 865 9812

A.1.3 CVC words

The term CVC is in fact a bit misleading, since the Danish CVC words contain both CVC's, CVCV's, CCVCV's and CVVCV's in which only a single phoneme is varied. However, the term CVC is maintained as a definition of a list of words which are identical (in terms of phonotypical transcriptions) except from a single phoneme.

The CVC words were spoken by all the talkers in the Few Talker group. A total of 16 different CVC word lists defined the 16 blocks, which are listed below along with their block names. The carrier words used to make the carrier phrases are listed in the end of this paragraph (block Y0). These carrier words were only spoken by the Very Few Talker.

B0

palle
kalde
balle
galde
dalle
talle
falde
valle
salle
halle
malle
nalle
lalle
jalle
ralle

D0

dille
gilde

kilde
bille
pilde
tille
ville
sille
mille
hille
fille
nille
lille
rille
jille

E0

kulde
dulle
tulle
pulle
bulle
gulle
fulde
nulle
mulle
sulle
vulle
hulde
rulle
lulle
julle

G0

tralle
bralle
dralle
gralle
pralle
kralle

H0

plalle

klalle
blalle
glalle

I0

galde
tjalle
pjalle
bjalle
djalle
kjalle

J0

tvalle
kvalle
dvalle
gvalle

K0

ladt
lad (et lad)
las (Lassi)
lal

L0

lap
lak
laf
lam (lamslå)
land (landlig)
lang (langtur)

M0

tite
tete
t'te

tate
tarte

S0

tyte
tʰte
tute
tote
tåte
tårte

T0

titte
tette (tīl det = te` de`)
t'tte
tatte (tag det = ta` de`)
tartte (tartelet)

U0

tytte
tʰtte
tutte
totte (tog det = to` de`)
tåtte (en tå)
totte (Lotte)

V0

tʰjte
tajte

W0

tyvte
tʰvte
tivte
tevte

t'vte	
tavte	
tåvte	(tog)
tårvte	(tov)

X0

t'rte	
tirte	
terte	
tyrte	
tçrte	(kçrte)
turte	(turteldue)
torte	(torden)

Y0

tryk	snart	
pres	lidt	
mal	<CVC>	gul
ku'	udtales	
si'	Ida	

A.1.4 Mapping of the names of the passages and sentences

Unfortunately the names of the passages and sentence blocks were changed from the Many Talker Corpus to the Few Talker Corpus. The mapping of the names is listed in this paragraph.

MANY		FEW
A1	->	O0
A2	->	P0
A3	->	Q0
A4	->	R0
A5	->	F0 & Z0
B1	->	O1

B2 -> P1
B3 -> Q1
B4 -> R1
B5 -> F1 & Z1

K1 -> O2
K2 -> P2
K3 -> Q2
K4 -> R2
K5 -> F2 & Z2

D1 -> O3
D2 -> P3
D3 -> Q3
D4 -> R3
D5 -> F3 & Z3

E1 -> O4
E2 -> P4
E3 -> Q4
E4 -> R4
E5 -> F4 & Z4

F1 -> O5
F2 -> P5
F3 -> Q5
F4 -> R5
F5 -> F5 & Z5

G1 -> O6
G2 -> P6
G3 -> Q6
G4 -> R6
G5 -> F6 & Z6

H1 -> O7
H2 -> P7
H3 -> Q7
H4 -> R7
H5 -> F7 & Z7

I1 -> O8
I2 -> P8
I3 -> Q8
I4 -> R8

I5 -> F8 & Z8
 J1 -> O9
 J2 -> P9
 J3 -> Q9
 J4 -> R9
 J5 -> F9 & Z9

A.2 Phonotypical Transcription of the Danish EUROM.1

A.2.1 Transcription of the Passages and Sentences

The following specifies the phonotypical transcription of the passages and sentences. On the basis of the transcription of the passages, the additional compensating sentences were constructed.

A1

O0 jA "hA:~ ed pRo"ble:~m mE min "van%vAmQ ... "van%sdan?=n aQ fQ "hQi? sQ
 "van?@D bliQ ve mE a l2:b@ "Qu?Q ... ku i sEn@ en "man? "uD? Q kig@ pO de
 "tiQ?sda "fQmi%d{:? ... de aQ dEn "ensd@ "d{:? vQ jA ka vE:Q "jEm@ i "dEn@ "u: ...
 jA ve "gaQn@ "h{:? a i "RENQ te"b{: Q fQ"tEl?Q mA Qm de ka "bli: sQm Au"t{:~ld

A2

P0 i gQ "Afd@s Obn@D jA "ho:=D%d9:~Qn fQ a lOg@ "kad=n "uD? ... de va en
 "sg2n? "Afd=n sQ jA "slEndRQD "neD? "gEn?=m "h{:u=n fQ a "fO:~ led "fREsg
 "lOfd ... i de "sAm@ "h2Qd@ jA AN"tRE%d9:~Qn "smEg@ ... jA fQ"sdoD? "sdRAgs a
 jA vA "smEg=D %u:D@ ... fQ a g9:Q de "Enu va:Q ble jA AA"sde:~QD da jA
 fQ"s2gd@a %bRy:D "en? i mid "Ai@D "hu:~s

A3

Q0 "vAi%meleN fQ "sdoQk2b=n%hAu?n i "d{:? "tiQ?sda dEn "OdQ%ty:un@
 no"vEm?bQ ... daQ aQ "is%glad@ vAi@ i "hel@ REgi"o:~n=n daQ aQ ble:=D "sald=D
 siD=n klQg=n "fi:Q ... tRA"fig=n aQ "tel%t{:~n@ pO "al@ "enfals%vAin@ ... daQ
 RApQ"te:~Qs Qm be"g2n?n@ "k2:~dan=ls@ veD hans "knus=n "plas ...
 "fRA%k2Q?sl=n pO hElseN"2:~QmotQ%vAi?=n veD "jE:QsbQ%vai? aQ "sba:Q=D
 pO "gROn? a ed sd9:Q hA"mo:~nika%sAm=nsd2D

A4

R0 vi hA en "ud"mEQg=D segRE"tE:~Q "ansad hOs "Qs ... dEs"va:Q hA hun %sAgd
 "Qp Q "RAi?sQ mE "uD%gAN?=n a "nEsd@ mO:n@D ... fa"mil?j=n "fl2dQ te %ny
 "se:%lan? di sga "RAis@ via ma"lAi?sja Q "tAi%lan? ... vi kQmQ "al@ te a "sAun@
 %hen@ ... hun aQ "dEn? "ty:b@ dA "al?~tiD? ka fO "andRQ i "gQd hu"m2:~Q

A5

F0 "t2%vE:~QD fQ"van?l@D "hoQdid "sne%fnugn@ te "gRO:~? "pydQ pO "plas=n
mEl=m "hyd=n Q "pigtRODs%hAi?n=D "dvaQ%pi:ln@ Q tj9n@%busgn@ "laAN?s de
"fal@%fEQdi: mAg"hAi?n "mylQD a kviDQn@ "smQfu:l@%2N?=l "tjE:nQ:=n
fQ"tal?d@ "On%sgyl?n@ a me"ny%kQd=D dEsv{:Q "kOn "b2D? pO "kyleN
"kleb%fesg Q "k9Qul%SOB@ mE "E:~?g

Z0 da jA gig i gym"n{:~sj=D "sbi:sd@ jA en sdo:~?Q pQ"sjo:~?n "y:~?mQ mE "mysli
"vEQ? "mQ:=n "bjAn@ de aQ "hAm dEn "ny%Ri: mE "klub=ns "smA:~?d@sd@
"gQlf%tQi Q de e"lEn?disd@ "gQlf%handikAb

B1

O1 jA ve "gaQn@ t{:l@ mE "vanfQ%sy:~?neN=n ... REbRA"sjon?s%A:bAi?d=D pO
"ho:=D%leDneN?~n u:D=n fQ min "Ain%dQm? aQ "Enu "eg@ "fEQdi ... Q min
"kElQ aQ "QuQ%sv9m?@D ... dEn "sisd@ jA "t{:ld@ mE vA "tEmli ufQ"sgAm?@D
han fQ"tal?d@ a "al@ REbRA"sjon?s%hQl? vA "Qbt{:~?@D di nEsd@ "to:~? "u:Q ... ve
"de "si: a jA sga "bRu: min "kElQ sQm "sv9mQba%SEn ente "da

B2

P1 jA hA "al?~?tiD? syns a de vA "svE:~?Qd a "sQu i "tO:~?u=D ... fQ de "f9Qsd@ ka jA
"aldRi fen@ mA te "Rad@ i "sE:=D ... fQ de "an=D "t{:~?lQ di "2uRi: pasa"lje:~?Q fQ
"hQi?d ElQ "snQ:gQ ... Q "sQ aQ dA dEn kQn"sdan?d@ "sdQi? fRA "ju:~?ln@ ...
ves jA "Enli falQ i "s9u?n bliQ jA "vEg=D a bi"lEdkQntRo%l2:~?Qn

B3

Q1 jA ve "gaQn@ t{:l@ mE "s9:vis%Aude:~?leN=n ... mid "fjaQn%sy:~?n hA vE:Q te
REbRA"sjo:~?n i nEsd=n "tRE:~? "u:Q nu Q jA ve gaQn vi:D@ vQ"nQ:~? de aQ "fEQdid
... di "hEnd@D de dEn "tRadn@ Q "lO:u@D a de sgu vE:Q "fEQdid i "l2:~?b=D a en "u:
... jA aQ "klA:~? %Qu?Q a dA hA vE:QD pRo"ble:~?mQ mE RE"saQu%del@ mEn "nu
hA de vA:=D "lEn@ "nQg ... ka jA "fO:~? en "Enli "dato

B4

R1 jA "h{:DQ "man?da %mQ:nQ i"sEQ? nQ de "RAinQ ... "g{:DQn@ aQ "fed@D@ Q
jA aQ "n2D? te a "gO:~? "mAi=D fQ"segdid te sda"sjo:~?n=n ... jA vil@ "gaQn@ ku "t{:~?
en "tAgsi mEn jA hA "eg@ "RO:~?D ... min "l9n? aQ "sQ "REN@ a jA "knAb hA "pEN@
te "sgo:~? ... "bA: jA vil@ "ven@ en mili"o:~?n "sQ ku jA "k2:b@ en "bi:~?l

B5

F1 %gaQtRuD "ols@ns "pAg%kas@ "in@%hQl?d en "ROsd=n "mj2D%2:s@ en paQsi":?nQ "mOf@ Q en an"tig fono"GRA:?fma%sgi:n@ "sjE:?f%kQnsu%lEn?d=n bleu "vRE:?D da hans gR9n@ "Em "ge:? pON"te:?QD@ pO "vAi? "jEm? fRA bEl@"vy jA "h2Qd@ pO kQn"vEn?d=D a dEn "gR9n%lan?sg@ "R9D%9Q?n aQ "u%kEn?d fQ di "fle:?sd@

Z1 mono"po:?l%tel%sy:?n=Ds ny: mini"m{:?l%pRi:sQ pO RE"IE:?"kasQ Q "sji:Ro%papi:?QviQgQ "pjad=D "kQN=ns tRi"Qm?f%tOu bleu "hoQdid "Au%bRud a "fy%RO:?b fRA demQn"sdRAn?dQ i "gR9nli: "fly:?"jAgQ

K1

O2 va ve "ned=nto:?Qhal%fEm?s i "viQgli%he:?D=n be"ty:D@ fQ de al"men?li: "mEnsg@ ... de bliQ "natuQ?li%vi:s "lEdQQ a kRys@ "gRasQn@ fQ a s2: "A:%bAi?d@ ... man bliQ i "sdan? te a "uD%dan?@ sAi i "ed "lan? Q "A:%bAi?d@ i ed "an=D ... de bliQ mO"sge:? en"da mu:lid a "sdA:d@ pO "sdu:?djQn@ "ed "sdED Q t{: Eg"s{:m=n ed "an=D "sdED ... jA aQ "sbEn?d "pO:? va daQ ve "sge:? mE "pRi:sni%vo:?"@D

K2

P2 de aQ "bRa%vE?sn=D ... vi fQ"s2:?Q a lo%kali"se:?Q ed "alA:?mQb%kal? dA aQ kQm=D i "gEn?=m uD=n "adRas@an%gi:?u=ls@ ... "Qpkal?@D aQ fRA en tel@"fo:?n%bQgs ... "man?=n aQ desb@"RA?d Q de "ensd@ vi ka "ty:D@ aQ di sisd@ "fi:Q "sifRQ hal"fjaQs "odQhal"fjaQs ... ve i "pR9u a "sbo:Q sAmt{:l=n mE de "sAm@

K3

Q2 jA aQ "keD? a jA mQd@ "mEl@ "AubuD te "fEsd=n i "l9Qdas ... jA h{:D "glE:=D mA te a "se:? jaQ i"gEn ... mEn dEs"va:Q h{:D jA ed u"hEl? li: "f9Q? jA sgu "uD? a "d9:?Qn ... jA sgu "neD? i "kElQn EfdQ "nO:=D Q "g{:?D "eg@ "tEn@ "ly:?"s=D ... pO "vAi? "Qb igEn "snuBl@D jA Q fQ"stu:?"@D min "AN?g=l

K4

R2 ka di "anbe%f{:l@ en a REsdo%RAN?Qn@ hEQ i "nabo%l{:?"@D ... jA aQ "li: "an%kQm=D "hEQ? i "EfQme%d{:? ... jA aQ entRa"se:?QD i nO:=D "viQgli Eg"so:?"disg ... en poli"ne:?"sisg ElQ endo"ne:?"sisg REsdo"RaN? fQ Eg"sEm?b=l ... de sga "hEl?sd %eg@ vE:Q "u:D@%lOgn@ vege"tA:?"isg

K5

F2 "pQi vQ di "smAgd@ di "R9:D@ "p2lsQ vi feg ve "p2ls@%vQun=n pO
tRA "fig%plas=n i "t2n?Q if2lj@ "lanbRugskQnsu%lEn?d=n sga man eg %R9Ng@ pO
"nE:s=n a "gQdlans%fQ:?n@s "k2D%y:D=ls@ "sy%pi:=ns vul"gE:?Q "knE:%kQ:d@
"kjo:l@ gjo:Q na"tuQ?li%vi:?s "l2g@ ve "pREnsQn@s sisd@ "hQf%bal?

Z2 dEn lo"k{:?lpatRi%o:?disg@ "pRo%REgtQ "R9:b@D a han aQ "tiDli:Q "jysg
"ju:?njQ%mEsdQ i "lAN%Ran? "sJE:?f%sduAdEs=ns smOg@ "op{:?l%REN?
"fONgl@D %Qm "kAb mE "sdjaQnQn@ pO de "dyb%blO:? "hem=1%vEl?v

D1

O3 min "s2sdQ aQ fQ"faQ?dli "m9Qg@%RaD? ... hun "nEgdQ a gO "ale:n@ "uD?
EfdQ "m9Qg=Ds "fRam%bRuD ... hun ve "al:%?tiD? ha "e:?n ElQ "an=n te a "f2lj@ sA
... min "fA: hA "fQ:%sIO:??@D hen@ a ta "hun?=n mE "uD? ... "dEn? ve ku fQ"svA:~Q
hen@ Q "g2:~ ves en "tRu:n@ situa"sjO:~n sgu "Qb%sdO:~

D2

P3 jA ve "gaQn@ be"sdel?@ en "tAgsa te i %mQ=n "tiDli ... "nAu?n=D
aQ "jOkOms=n
a"m{:?lj@ a"le:? "syu? sjAlQd=n"lOn? ... jA sga vE:Q i "kasdROb
"lOfd%hAun? "en=n
klQg=n "sEgs "fEm?Q"f9:Q ... Q jA sga ha "EgsdRA %mAi=D ba"gasj@
mE ... di mO "lOu
mA a "vE:Q hA "sen@sd klQg=n "fEm?"tRaiv@

D3

Q3 dA aQ en "gEn%vAi? "gEm?=m "mo:s=n te mid "sQmQ%hu:?s ... no:=n a di
lo"k{:?l@ pQ"sdQ:~ a de "sb2:Q dA"ne:D@ ... dA aQ "eg@ "mAN@ dA aQ
be"gAi?sdQD@ fQ a gO "dEn %vAi? EfdQ "m9Qg=Ds "fRam%bRuD ...
na"tuQ?li%vis tRo:~Q "jAi "eg@ pO "sQd=n nO:=D "QuQ%tRo:~isg "vR9u?l ... jA
hQlQ a "tuQ?~n Q "ny:DQ dEn "m{:l@Risg@ "uD%segd

D4

R3 min "ko:n@ hA ed" mAi=D kQmbli"se:~QD "RAis@pRo%gRAm? i "nEsd@
"mO:n@D ... ku di "gi:~ mA no:=n "ROD? Qm dEn "me:~sd 2ko"no:~misg@ "l2sneN ...

hun sga te en Rag@ "m2:DQ fRA "ni:? te "tRad=n i pa"Ri:?s "bR9g@ "fRANg%fuQd
"RQm? Q "hAm%bQ:? i "l2:?b=D a "fEm? d{: ... ka di fen@ no:=n "pasn@
"Afd=n%fly:? Q ho"tEI?ANsj@"mAN?Q ... min "ko:n@ ve "hEI?sd "On%gO:? sdo:Q
"upaQ%son?li: ho"tEI?Q

D5

F3 "h2%ty:un@ Q "al@ di "ny%enk2bd@ "fR9:??%pAgQ "fl2:?d "hul?dQ te %bul?dQ i
di "snAus@D "van%pydQ daQ "fle:Q a hans "j2:Disg@ be"kEn?d@ daQ "sd{:Di%vEg
ka "t{:l led "jidisj te "husbe%hQu man "si:Q a "maD%ElsGQQ aQ "vil@ mE sQ
"sem?bl@ "teN? sQm "h9ns@k2Ds%SOB@ Q "h9N? kAmAm"ba:Q

Z3 mE "sgElv@n@ "hEn?Q Q "kn{:?s?t9Q? "hal?s "fjaQn@D sQnja dEn "u%tEd@
"tQb%pAgnE n pO "motQ%blQg=n "fQlg@%masQn@ ble u"Ro:~li: da
nasjo"n{:?l%RO:~D=D aQ"klE:~QD@ "al? nasjo"n{:?lpoe%si:~fQ "ban%ly:~sd

E1

O4 de %ny "se:%lan?sg@ "RQgby%hQl? kal@s de "he:~l "soQd@ ... di aQ "al@
"mAi=D "hQi@ Q "bRED@ ... di "sbel@D moD "danmAg i "s9ndas ... "sElQm vi
"sbel@D vEldig "gQd "tAbd@ vi mE "s2d=n "mO:~l ... dA vA "eN=n REgdi@
"slQs%kAmb@ ... %ny "se:%lEn?Qn@ "tAbd@ "aldRi "bQld=n Q "sg2:~D "al%tiD? li:
med i "mO:~l=D ... jA "syns de vA en "go "kAm?b

E2

P4 dEn gAml@ "fesgQ vA en "sdo:~Q %man? mE "m9Qgd "kR9l=D "hQ:~Q
"busg@D@ "Qin%bRy:~n ... han h{:D sin "he:~ld be"sdEm?d@ "plas pO "kAi?~n ... pO
"sdel@ d{: %saD? han Q "OnQ%hQl?d "til%h2:~Qn@ mE sin@ "sgibQ%sgR9nQ fRA
de "syu? "h{:u ... mEn nQ "bO:Dn@ kQm "en? vA han sQm fQ"An?dRQD ... hans
"Ru:~sdEm@ Q "vil@ gEsdigu"le:~Qn "hQl?d "al@ "hAun@A:b%Ai?dQn@ i "ful?
"gAN?

E3

Q4 jA "pR9uQ a kQm@ i kQn"tAgd mE "j9:Qn "jul?jus=n i "Ri:b@ ... han aQ "fl2d=D
fRA "jaQn%b{:n@g{:D@ "s2d=n te en an=n a"dRas@ i "Ri:b@ ... ka di "Qb%ly:~s@ mA
Qm hans "ny: "nOm?Q ... han aQ "fl2d=D fQ siQga "tRE "mO:n@DQ siD=n ... sQ vid
jA "veD hA han "eg@ fO:=D "hEmlid "nOmQ

E4

R4 "hAi jA hA en "sg2n? feQj@ hEQ i "l9n?sd%ROb ... "vE:?QD aQ "vA:?md "so:?l=n
"sgenQ Q "h{:?u=D aQ bA: ube"sgRi:?ulid ... i "gQ:? gig jA en "tu:?Q IAN?s
"klendQn@ ... de "blEsd@ temli "mAi=D Q jA vA "nE:?Q blEsd "neD? ... jA aQ ble=D
"mAi=D %sol"bRan?d mEn man ka "ty:Dli "se:? a jA "sbi:~sQ fQ mAi=D "i:~s

E5

F4 %joakim "pal?ms "sAN%R9sd hA "sgAf=D hAm aD"sgel?i: fi:n@ "pRE:mjQ veD
mAN@ "sgo:l@%sANdysdQ "v2:%lOn? "vasg@ma%sgi:nQ=ns "ny%pRi:~s aQ
"sde:=D "van%vidid i "l2:~b=D a di sisd@ "fi:Q ed %hal?d "Q:~? vi aQ Qm"si:DQ
"nO:~@D te de "pON?d vQ dEn kQn"kre:~d@ "pl{:~n n2D"vEn?di%vi:~s mO
"Qf@nli%g9:~Qs i "RA:~djo Q "te:~"ve:~?

Z4 "h9n?sn@ "sgRAi Q "vRE:~D sA "vQl%sqm?d fQ a %sleb@ "vEg fRA
"gEn%bo:~?ns "ny%tjE:QD@ "hal%t{:~? "n{:~%bo:~?ns "2N?sd@ "t2:~s ky:l@D "fni:sn@
mi:n@ la"kQsd@ "gQl?f%sgo:~? i "sv9m@%p2:~?l=n mE ed "sdo:~Qd "plag

F1

O5 "va sga jA dQu fen@ pO a "sbi:s@ i "Afd=n ... jA "hA segQD nO:=D sba"gedi i
"k2:l@%sg{:~?b=D ... pRo"ble:~m=D aQ "bA: a jA hA sbisd "pasda %to "tRE:~? "gAN@
Qm "u:=n de "sisd@ sd2g@ "tiD? ... mO"sge:~? vil@ de vE:Q "bEDQ a l{:u en "REgdi
"sOn? sa"l{:~?d ... de "EnQ nQg mE a jA "k2:~bQ nO:=D mE "jEm? fRA
ki"ne:~sQ%gRil?~n

F2

P5 ku du "Qbly:~s@ mA Qm dEn "hoQdisd@ fQ"ben?@ls@ fRA "Es%bjaQ? te
ju:ls"men@ ... ves jA sga a"sdED "f9Q? klQg=n "syu? ve de "sQ vE:Q "mulid a
"sbi:s@ i "tO:~?u=D ... jA hA fQ=D fQ"tal?d a man ka be"sdel?@ "sdel@ku%pe:~?Q pO
endQ"sidi%tO:~?un@ ... ka jA "l{:u en sQdan REsaQva"sjo:~?n? tel@"fo:~?nig

F3

Q5 jA "saD? pO "h{:u%mu:~?Q=n Q "kig@D s9Q"mo:~?Did pO vQ:s "k2g=n%h{:u ...
"kO:~?l=n vA "ful%sdEn?di "gEm=m%hOl?@D a oQ?m ... "Rasd=n a "beD@n@ lin@D
nEQm@sd ed "gQl?d "mO:n@lan%sg{:~?b ... "vQfQ h{:D vi dQu "eg@ "sbRQid=D i
"ti:D@ ... jA h{:D "al?Q%mesd "l2sd te a asfal"te:~?Q de he:l@ "e:~?n "gAN? fQ %al@

F4

R5 "sEn? en Ambu"lANs@ te "jylans%vAi? "ni:? mE de "sAm@ ... dA aQ en "EldRQ
"man? dA aQ "fal=D i de "glad@ "f2:Q Q han hA mO"sge:? "bREg=D "be:?n=D ... han
hA "vQlsQm@ "smaQdQ ... dA aQ "e:?ns%RadneN pO "jylans%vAi? i "Qi@bleg=D
pO "gRON? a "vAiA:%bAi?d@ ... de ve vE:Q "hoQdisd a "k2:Q a "pA:g%vAi?

F5

F5 ma"Ri:nbio%lo:?=n vuQ"de:?QD@ "gEn%gi:?u@ls=n a "s2%hA:=ns
"sEl@sdRug%tu:?Q i ensdi"tud=Ds "nyaQ%vaQ?u@D@ eEg"tRo:?nmikRo%sgo:?b
dEn "kQsd%bA: "sgQdsg@ "heN?sd daQ "van?d "Q:?@Ds hu"baQtus%jAgd bleu
"sgAm%bid a en "glubsg "sJE:?fQ%hun? de vA "REgdi "dan?sg "sQmQ mE
"kviDRQn@ "veb%sdjaQd@ i di "nyuD%sbRON?n@ "lys@%gR9n@ "b2:@%sgQu@

Z5 "sEl? mE dEn "lOmsg@ "tvEQ%gO:?n@ "sdR9m? aQ de "eN=n "kOn?sd a
"vEn@ ve "tREDj@ "s2%meQg@ han ble "hasd@%enlAgd te en
"R2n?g=n%OndQ%":?@ls@ pO "gRON? a en "mu:li "svul?sd i en "l2mf@%knu:D@

G1

O6 i "vAm@ "nEdQ legQ jA Q "kigQ %uD? a de "Obn@ %vindu ... "mO:n=n
"se:?Q %neD? pO mA de "aQ sQm Qm dEn "smi:?lQ ... "no:=n gAN@ sy:ns dEn
"sdoQ? Q "nE:?Q "AndQ gAN@ "lil@ Q mAi=D "fjaQ?n ... gaD "vi:D@ va dEn "lAuQ
nQ dEn eg aQ "hEQ? ... Q "vQfQ vEnQ dEn "AldRi dEn "an=n %si:D@ te

G2

P6 "pQsd%Q:?dRQ "Au%de:?leN=n "tAg ... jA ve "gaQn@ be"sdel@ no:=n teN? fRA
da:Qs "jul@kata%lo:? ... jA sga "h{:? "tRE:? "EsgQ ku"l2Q?d@ "glas%ku:lQ Q "to:?
"me:?djOm "plasdig%jul@tRE:?Q la mA Qs@ "fO:? "to:? "kE:DQ "bleNg@n@
"jul@tREs%lys ... a"dRas=n aQ fRi"s2:?Q "pQuls=n "sJelans%g{:D@ "Elv@ kQ"s2Q? ...
jA sgu "gaQn@ ha de "en=n "f9Qsd@ de"sEm?bQ

G3

Q6 de aQ "min "tuQ? te a vE:Q "bEbi%sidQ i" gEn ... jA "hO:bQ "eg@ dA bliQ
"pRoble:?mQ mE hen@s "maD lisQm "sisd ... hun sga Qs@ "b{:D@s Q %pud@s i
"sEN? ... "de aQ "al?%tiD? en "segQ mO:D@ a fO hen@ "vO:u=n "pO:? ... mO"sge:?
ve hun %fal@ te "Ro:? ves jA pR9:uQ a "s2N@ en go"nad%AN? fQ hen@

G4

R6 "dRaN?=n "sdQ:? med pO "gQs%plas=n Q hOgQ "bRan@ ... "vEQ? "gAN?
hans "2gs@ RAmQ "tRa%sdAm=n "fly:~uQ sblendQn@ Qm "2:Qn@ pO hAm ...
"smQ%dyQ? Q en"sEgdQ s2:Q fQ"GE:~u@s "dEgneN ... "Enu en"gAN? hA
"mEnsg=Ds ube"tEN?gsQm%he:~D fQ"sdY?QD na"tu:~Qns "gAN? ... vQ"nQ:~? ve vi
dQu "IE:Q a ta "hEn%sy:~?n te andRQ En Qs "sEl?

G5

F6 du aQ ed "sgvad ves du %sbRENQ "Qb Q %falQ "neD? pO "al@ di "falsg@
be"sgyl?neN?Q if2lj@ "nj{:~?ls "s{:ga "hOg@D baQ"saQg=ns "svEQ%sl{:~? en e"nQ:~?m
"sblen?d a de si"n{:~?l%R9:D@ "sgjQl? du sga "sdRAgs %k2:Q "uD? Q REbA"RE:~?Q
%fR9:~?g=n "jEns=ns "lOfd%sbjEl? i filo"sQf%vEN=D nQmQ "fjoQd=n "be:~?

Z6 pO "gRON? a de "lAN%vA:~?i: "sdR9m%svegd i "l9Qdas aQ "al? vQ:Qs
"s2:~?D%meIlg ble:D "su:~?Q Q "sm9:~?QD "hA:sg de aQ en "glE:Dli "QuQ%RAsg=ls@ a
de "s2l@ "sgRQu aQ ble:D "fA: te "sQd=n en "s2:~?D "ON@

H1

O7 ka du "si: mA va dA aQ i "fjaQn%sy:~?n=D i "Afd=n ... jA aQ "li: i hu"m2:~?Q te
nO:=D "lEd "OnQ%hQl?neN ... aQ dA eg "ed %ElQ "an=D ameRi"k{:~?nsg
"l2sd%sbel fRA "f9:Qn@ ... i "d{:~? ka man "eg@ l{:u nO:=D dA ka %hAml@ "Qb mE
"dEm ... jA ku "gQD %li:~? a "vi:D@ va di gAml@ "sgu%sbelQ vil@ "si: te "modaQn
"fil?m ves di ku "se:~? dEm

H2

P7 jA aQ li: "an%kQm=D te "lQndQn mEn min ba"gasj@ aQ dEs"vaQ "hAun=D i
"RQm? ... de aQ "mAi=D %vegdid a jA "fQ:~? dEn en=n i "mQ=n fQ"di jA hA
"sOgQ%sy: ... ve di "s9Qu@ fQ a "EfdQ%ly:s@ min@ "kOfQdQ mE de "sAm@ ... ente
"da aQ jA "n2D? te a "h{:~? nO:=D medi"si:~?n ... ka di "tel%kal@ daQs "sjE:~?f

H3

Q7 "nadRa%pQ:d fRA "vAgd%h{:~?un@ pO sda"sjO:~?n "fjoQd=n ... dA hA vE:QD
"sEgs tel@"fo:~?n%Qb%kal? i "l2:~?b=D a "vAgd=n ... "to:~? fQ"s2:~? pO "enBRuD "tRE:~?
"tel%fEl@ a "g{:D@u%Q:~?d=n ve "vaQds%hu:s@ "ed "tel%fEl@ a "gRQfd "QuQ%fal?
... mE "hEn%sy:~?n te "g{:D@u%Q:~?dn=n ble "e:~?n paQ"son? "anBRagd i
detEn"sjO:~?n=n di "to:~? 2uRi: ble sEnd "jEm? ... "QuQfals%man?~?n ble AA"sde:~?QD
klQg=n "tRE:~? OdQ"tRAiv@ Q sga "fRam%sdel@s i "gRONlQusfQ%h2:~?Q i "mQ:~?n

H4

R7 i "gQ:? vA jA pO sEnsitivi"te?:ds%kuQsus ... jA aQ "sEd "eg@ "segQ "pO?:? a de aQ "nO:=D fQ "mAi ... da vi sgu te a be"g2n?@ pO "RQl@%sbel gig jA "he?:ld i "sdO?:? ... di "g{:? mA en "RQl@ sQm en "ON? "agRa%si?:u "Au%de?:leNs%sjE?:f ... jA ku "sem?b=ld%hEn? "eg@ le:u mA "en? i situa"sjo?:?n=n

H5

F7 dEn "sgQdsg@ fa"mil?j@ i nQmQ "ni?:Qhal%fjaQs "pO%sdQ?:? a en "sbE?:D AN"go:RA%kileN "IED kan "kQsd@ "fle:Q "tu?:s=n "kRo:nQ envita"sjo?:?n=n "en%b2?:?D al@ di "sAN%iuRi: "sAN%9Qn@ te en "mOn?dQ Q "l2s%slOb=n "sAN%Afd=n dEn "tQld@ seb"tEm?bQ "li:sQm pO "gAml@ ameRi"k{:?nsg@ "fil?m bRAgd@ "blQmsdQ%hanlQ=n di R9:D@ Ro:sQ "uD? i en "lAN? "Esg@ fo:QD mE "selg@pa%pi?:Q

Z7 en "lAN? "nad %plus en "lAN? "Onsda sga if2lj@ "hO?:? "kO?:? ta"Rif=n gi "men?sd "dQb@ld "tAgsd "fIO:d@%sjE?:f=n "mED%de?:ld@ ARo"gan?d a "Au%fy?:ReN=n a "tRE?:? "dybvans%bOmbQ h{:D@ vE:QD en "sem?b=l pa"nig%fAi?l

I1

O8 min "dadQ sga b{: en "k{: i mQ=n ... hun ensi"sde?:Q pO a "hQn%Eld@ "dAi?n ... hun aQ "QuQbe%vi?:sd Qm a k{:n "sm{:Q "bEdRQ pO "dEn? mO:D@ ... vi "fQ?: en "sjANs@ fQ a "Aug9?:Q dEd@ nQ "k{:n aQ k2:l=D "{?:? ... mEn ves "jAi "kEnQ min@ "b9Qn@%b9Q?n "Rad aQ de "tviul%sQm?d Qm vi "nQ?:? a "fO?:? en "biD?

I2

P8 "sAN? aQ en mO:D@ a "uD%tR9g@ "f2:lsQ pO ... man ka "uD%tR9g@ Egs"tRE?:m "l2g@ ElQ "dy?:b "sQ?:u ... "maQgli %nQg aQ de sQm "Qm? fQ"sgEl?i: na"sjo?:nQ kQnsEn"tRE?:Q sAi Qm dEn "e:n@ ElQ "an=n "En@ a "sbEgdRQD ... pQtu"gi?:sisg@ Q "iQsg@ %sAN@ aQ "Qfd@sd "lANsQm@ Q "tRisD@ ... "fRAnsg@ Q "tysg@ %sAN@ aQ fQ de "me?:sd@ "hoQdi: Q l2sdi:

I3

Q8 Qm "l9Q%d{:?n "ElsGQ jA a se "tibsfoD%bQl?D i "fjaQn%sy?:n=D ... min "vEn aQ "bR9n%by "tel%hEN?Q mEn jA ka "bEsd li "l2N%by ... nQ di en "EN?g=l "gAN? "sbelQ "mo?:D hin"an=n mO jA "se?:? "kAm?b=n hOs no:=n be"ken?d@ ElQs kQmQ vi "bA: Qb Q "slQs ... EfdQ "kAm?b=n "plAiQ vi a "sludRQ Qm REsul"t{:?d=D %Qu?Q en "2l

I4

R8 min ve"nen@ sga te "IE=n i nEsd@ "u: fQ a bli vAgsi"ne:?QD ... hun sga te de "fjaQn@ "2sd=n pO "sdu:?dj@%tu:?Q Q sga "dE:?QfQ vAgsi"ne:?Qs moD "ko:?!@RA "ty:fus "le:?uQbe%tEn?@ls@ "po:?!jo Q "sdiu%kRAmb@ ... jA "tRo:?Q hun "fQ:? de "tEmli "dQ:lid ed pA "d{: ... hun sga ha "al@ vAgsina"sjo:?nQn@ pO "en? "gAN? ... jA fQ "he:?!ld "On?d a %hen@

I5

F8 de vA eg no:=n "moQ%sQm "ny%he:?D a "bRidsjtuQ%ne:?ReN=n ble "Au%ly:sd "li:sQm han h{:D "al@ "tiDQs "tROm?f%hQn? man sga i "dEn "gRA:?D vE:Q pO "vAgd "Qu?Q fQ de pn9u"m{:?tisg@ "bRams@sy%de:?m nQ "tQb%fA:?d=n nEQmQ sA di "to:? "hunQD %kilo"me:?dQ i "ti:m=n de "kQNli: te"{:?dQ i %k2b=n"haU?n aQ ed "s2l@ "kugkas@te%{:?dQ "sAm=n%li:?n=D mE "o:?b@%RA:?=n i mi"l{:?no

Z8 min "gQlf%g{:l@ "ON?g=ls "dRAu%ki:sd@ "vi:sd@ sA a vE:Q "sAml=D mE ed "u%tal a di "mAi=D "sjEln@ "s9m%nAulQ "al@ "vEnQn@ fRA "snQb%vAi=?n "2nsg=D hen@ %pQi "pQi en=n dEn "Au%sludn@ ju"Ri:?Disg@ eg"s{:m=n

J1

O9 vi aQ ve a "OnQs2: "muli%he:?DQn@ fQ le"ve:?ReN a "maD te ed sd9:Q "m2:D@ ... vi ve "gaQn@ ha "maD=n "bRAGd te "d9:?Qn sQ dEn ka saQ"ve:?Qs mE de "sAm@ ... daQ aQ dEs"va:Q "eg@ "mu:li%he:?D fQ a "an%Rad@ "m{:?D=n i ed sepa"RA:?d "ROm? ... vi h{:D "tEN?gd Qs en "fQ:?m fQ "kQl?d by"fe ... giQ di sbe"sj{:?!%telbuD te "sd{:?dsensditu%s-jo:?nQ

J2

P9 go"d{:? aQ de "pQsdQdRQAu%de:?leN=n ... dA mO vE:Q "sge:?d en "fAil%t{:?@ls@ ... jA hA be"sdel?d en "bAms@ fRA da:Qs "ju:l@kada%lo:? mEn jA hA fO:=D "RAineN pO en e"IEgtRisg "gRA%slO:?%masgi:n@ ... jA hA "eg@ en"gAN? en "h{:u ... vil di "gQd sdell@ mA "Qm? te "e:?n dA ka "jElb@ mA mE a %fO:? "l2:?sd mid pRo"ble:?m

J3

Q9 dEn "hoQdisd@ "vAi? te "AmA:? ve vE:Q "f2lj@n@ ... k2Q a "motQ%vAi=?n te "jE:Qs%bQ:? "dE:?Q%efdQ a "l2Nby%vAi=?n Q "n9Qa%le:? ... dRai te "vEnsdRQ ve "t{:ns%vAi? Q "f2l?j "s2:?Qn@ te "s2pavil%jQN=?n ... sQ te "vEnsdRQ i"gen fQ"bi:?

"RQDhus%plas=n Q "tivoli Q Enli "Qu?Q "lAN@%bRo:? ... de ve "t{:? "siQga "f9:Q mi"nudQ

J4

R9 "Qb%g9:?Qs=l "sjEd@ "mAi? "ned=nO:dQ"fiQ?s "ha:Q Q "ju:?njQ
"Au%de:?leN=n ... "On- Q%en%de:?lEN "sgjoQdQ Q "sdRE%vA:Q ... "lAN%aQm@D
"sgjoQdQ mE "bR9sd%lQm@ sd9:Qls@ "fi:Q:%tRaiv@ te "fEm?Q%f9:Q "tRE:? a
"vEQ? "sd9:Qls@ i "vid? lys@"blO:? Q "bE:sj ... "sjEdlans%tRQiQ sd9:Qls@ "f9:Q te
"fi:Qhal%tREs sd9:Qls@ "enQ%f9:Q Q "syu?Q%f9:Q fen@s "kOn i fA:uQn@
"m9Qg@%gRO:? Q "gR9n? ... "fi:Q a "vEQ? "fA:u i "al@ "andRQ "sd9:QlsQ

J5

F9 nQ man "pl{:s a "gigd i "gAN%t9i?@D "f2:l@s no:=n "gansg@ "fO:? "sgRid sQm en
u"tRo:?li "lAN? "vAndReN bedu"i:?%sjAig=ns al"bi:no "tQ:n%fal?g saD "t9iRQD mE
en %kOnsd"faQ?did "flEd=D "sdQf%gjo:?Q te en "tEld%pE:?l EfdQ "lAN? %tiDs
"entEn%siu? teRA"pi:? vA "o:?Qn@ %9: "R9D %9: "R9D de "e:nsd@ han ku
"fRam%sdAm?@

Z9 if2lj@ "Ef "Ens sdati"sdig aQ en u"bEn?di "t9Qsd ed nasjo"n{:?ld "kEn@%tAin? fQ
"al@ so"sj{:?l@ ni"vo:?Q i "danmAg if2lj@ "oQ%bO:?u "Qu?Q de "dansg@ "sbRO:?u
aQ "o:?Qn@ "j2s@s Q "je:?mini syno"ny:?mQ fQ "je:sus

A.2.2 Transcription of the CVC words

The following specifies the phonotypical transcription of the CVC words.

B0

pal@

kal@

bal@

gal@

dal@

tal@

fal@

val@

sal@

hal@

mal@

nal@

lal@

jal@
RAI@

D0

dil@
gil@
kil@
bil@
pil@
til@
vil@

sil@
mil@
hil@
fil@
nil@
lil@
Ril@
jil@

E0

kul@
dul@
tul@
pul@
bul@
gul@
ful@
nul@
mul@
sul@
vul@
hul@
Rul@
lul@
jul@

G0

tRAI@

bRAI@
dRAI@
gRAI@
pRAI@
kRAI@

H0

plal@
klal@
blal@
glal@

I0

gal@
tal@
pal@
bal@
dal@
kal@

J0

tval@
kval@
dval@
gval@

K0

lad
laD
las
lal

L0

lAb
lAg
lAf
lAm

lan
LAN

M0

ti:d@
te:d@
tE:d@
t{d@
tA:d@

S0

ty:d@
t2:d@
tu:d@
to:d@
tO:d@
tQ:d@

T0

tid@
ted@
tEd@
tad@
tAd@

U0

tyd@
t2d@
tud@
tod@
tOd@
tQd@

V0

tQid@
tAid@

W0

tyud@
t2ud@
tiud@
teud@
tEud@
tAud@
tOud@
tQud@

X0

taQd@
tiQd@
teQd@
tyQd@
t2Qd@
tuQd@
toQd@

Y0

tR9g	snAd	
pRAs	led	
mal	<CVC>	gul
ku	uDt{:?l@s	
si	ida	

A.3 Subject questionnaire

Dato: _____
Taler: _____

Database: _____

KYN
KVINDE _____

MAND _____

ALDER 16-25 __

26-35 __

36-45 __
56- __

46-55 __

HØJDE

VGT

RYGER

UDDANNELSE

7. klasse __ real/10. klasse __
student __

DELTAGET I NOGET LIGNENDE

OPVÆKST - KOMMUNE

ERHVERVSUDDANNELSE

NUVÆRENDE BESKÆFTIGELSE

L'NGERE OPHOLD I LANDE:

TALERS SPROG OG DIALEKT

SAMLEVERS SPROG OG DIALEKT

MODERS SPROG OG DIALEKT

FADERS SPROG OG DIALEKT

S'RLIGE FORHOLD(snue etc.)

OPTAGE-MILJ#

STILLERUM ____

LYDD#DT RUM ____

Bem'rkninger:

Operat#r: _____

A.4 Directory structure of the Danish EUROM.1 database

CD #1

EUROM1_D----+-CALIB

```
+ -CONFIG-----+ -FEW-----+ -NUMBERS
|               |               +-SENTENCE
|               |               +-PASSAGES
|               |               +-CVC
|               |               +-VERYFEW-----+ -CVC_CTX
|               |               +-CTXWORDS
|               |               +-EUROPEC-----+ -TEXT
|               |               +-CONTROL
+ -DOC-----+ PHONOTYP-----+ -MANY-----+ -PASSAGES
|               |               +-SENTENCE
|               |               +-FEW-----+ -CVC
|               |               +-PASSAGES
|               |               +-SENTENCE
+ -NUMBERS-----+ -MANY-----+ -N1
                +-N2
                +-N3
                +-N4
                +-N5
```

CD #2

EUROM1_D----+-DOC

```
+ -NUMBERS-----+ -FEW-----+ -N1
                +-N2
                +-N3
                +-N4
                +-N5
```

CD #3

EUROM1_D----+-DOC

```
+ -PASSAGES---+ -MANY-----+ -A1
|               |               +-A2
|               |               +-A3
|               |               +-A4
|               |               +-B1
|               |               +-B2
|               |               +-B3
```

+-B4

+-D1

+-D2

+-D3

+-D4

+-E1

+-E2

+-E3

+-E4

+-F1

+-F2

+-F3

+-F4

+-G1

+-G2

+-G3

+-G4

+-H1

+-H2

+-H3

+-H4

+-I1

+-I2

+-I3

+-I4

+-J1

+-J2

+-J3

+-J4

+-K1

+-K2

+-K3

+-K4

+-FEW-----+-O0

+-O1

+-O2

+-O3

+-O4

+-O5

+-O6

+-O7

+-O8

+-O9

+-P0

| +-P1
| +-P2
| +-P3
| +-P4
| +-P5
| +-P6
| +-P7
| +-P8
| +-P9
| +-Q0
| +-Q1
| +-Q2
| +-Q3
| +-Q4
| +-Q5
| +-Q6
| +-Q7
| +-Q8
| +-Q9
| +-R0
| +-R1
| +-R2
| +-R3
| +-R4
| +-R5
| +-R6
| +-R7
| +-R8
| +-R9
+-SENTENCE---+-MANY-----+-A5

| +-B5
| +-D5
| +-E5
| +-F5
| +-G5
| +-H5
| +-I5
| +-J5
| +-K5

+-FEW-----+-F0
+-F1
+-F2
+-F3
+-F4

+F5
+F6
+F7
+F8
+F9
+Z0
+Z1
+Z2
+Z3
+Z4
+Z5
+Z6
+Z7
+Z8
+Z9

CD #4

EUROM1_D----+DOC

+CVC-----FEW-----+B0

+D0
+E0
+G0
+H0
+I0
+J0
+K0
+L0
+M0
+S0
+T0
+U0
+V0
+W0
+X0

CD #5

EUROM1_D----+DOC

+CVC-----FEW-----+B0

| +D0
| +E0
| +G0
| +H0
| +I0

| +-J0
| +-K0
| +-L0
| +-M0
| +-S0
| +-T0
| +-U0
| +-V0
| +-W0
| +-X0
+-CVC_CTX-----VERYFEW-----+-CTX1
| +-CTX2
| +-CTX3
| +-CTX4
| +-CTX5
+-CTXWORDS-----VERYFEW-----+-Y1
+-Y2
+-Y3
+-Y4
+-Y5